

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

22 MEI 1956.

WETSONTWERP

ter aanvulling van het koninklijk besluit n° 42 i.d. 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere dienst, gewijzigd door de wet van 21 april 1949.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MERCHIEERS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Doel en opzet van het ontwerp werden in de memorie van toelichting duidelijk genoeg uiteengezet, zodat zij in de Commissie geen aanleiding meer gaven tot bespreking.

Een lid stelde de vraag waarom een koninklijk besluit door een wet moet worden aangevuld : er werd hem geantwoord dat het hier een van de koninklijke besluiten geldt die genomen werden krachtens bepaalde machten, die bij de volmachtwet van 1 mei 1939 werden toegekend.

Daar die besluiten gelijkstaan met een wet, mogen er enkel bij een wet wijzigingen in aangebracht worden.

Een lid critiseerde terecht de Nederlandse tekst van het tweede lid van het enig artikel. De Commissie droeg uw verslaggever op een andere tekst voor te stellen, die hierna voorkomt.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Nos-sent, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker Merchiers.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Héger, Robyns. — Bonjean, Deconinck, Mevr. Lambert, de heren Major. — Vanderschueren.

Zie :

502 (1955-1956) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

22 MAI 1956.

PROJET DE LOI

complétant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939, réorganisant l'Office National du Ducroire, modifié par la loi du 21 avril 1949.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES (1)
PAR M. MERCHIEERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les buts et l'économie du projet qui ont été clairement développés dans l'exposé des motifs n'ont donné lieu à aucune discussion au sein de la commission.

Un membre a demandé pour quel motif un arrêté royal devait être complété par une loi : il a été répondu qu'il s'agissait en l'occurrence d'un des arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs spéciaux attribués par la loi des pleins pouvoirs du 1^{er} mai 1939.

Ces arrêtés étant équivalents à une loi, seule une loi peut y apporter des modifications.

Un membre avait critiqué avec raison la rédaction néerlandaise de l'alinéa 2 de l'article unique. La commission a confié à son rapporteur le soin de rédiger un autre texte qui figure ci-après.

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Nos-sent, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker Merchiers.

B. — Membres suppléants : MM. Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Héger, Robyns. — Bonjean Deconinck, M^{me} Lambert, MM. Major. — Vanderschueren.

Voir :

502 (1955-1956) :

— N° 1 : Projet de loi.

Verder maakte een lid de opmerking dat de Nederlandse tekst der memorie van toelichting niet erg duidelijk is in het 9^{de} lid op bladzijde 2 en dat de uitdrukking « om de constructie te aanvaarden » de Franse tekst zeer gebrekkig weergeeft.

Voor het overige werd op het ontwerp zelf geen kritiek uitgebracht; het werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

L. MERCHIEERS.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

In de Nederlandse tekst, het 1^e lid van artikel 4bis vervangen door wat volgt :

Art. 4bis. — Elke overeenkomst waarbij de verzekerde aan een derde het recht verleent om de vergoedingen, die verschuldigd zijn ingevolge de borgstelling, te ontvangen, kan slechts tegengeworpen worden aan de Nationale Delcreditedienst indien de toestemming van deze laatste vastgesteld werd in een wijzigingsakte van de akte van waarborg, opgesteld, gedagtekend en genaamtekend door hem en medeondertekend door de verzekerde ».

Un membre a également fait observer que dans l'exposé des motifs, l'alinéa 9 de la page 9, manquait de précision dans le texte flamand, et que les termes « om de constructie te aanvaarden » ne rendaient que très imparfaitement le texte français.

Pour le surplus le projet lui-même n'a donné lieu à aucune critique; il a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. MERCHIEERS.

Le Président,

H. HEYMAN.

AMENDEMENT

PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

Dans le texte néerlandais, remplacer le 1^{er} alinéa de l'article 4bis par ce qui suit :

Art. 4bis. — Elke overeenkomst waarbij de verzekerde aan een derde het recht verleent om de vergoedingen, die verschuldigd zijn ingevolge de borgstelling, te ontvangen, kan slechts tegengeworpen worden aan de Nationale Delcreditedienst indien de toestemming van deze laatste vastgesteld werd in een wijzigingsakte van de akte van waarborg, opgesteld, gedagtekend en genaamtekend door hem en medeondertekend door de verzekerde ».